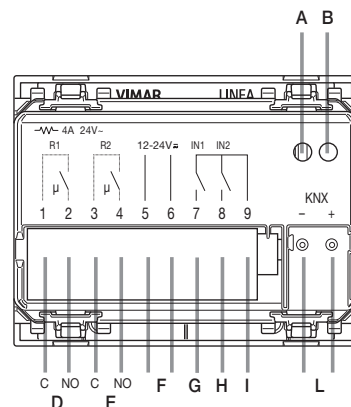
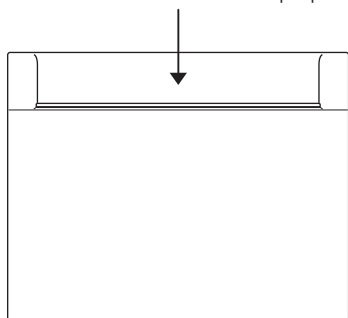


VISTA FRONTALE E COLLEGAMENTI • FRONT VIEW AND CONNECTIONS • VUE FRONTALE ET RACCORDEMENTS
 VISTA FRONTAL Y CONEXIONES • FRONTANSICHT UND ANSCHLÜSSE • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ • المنظر الأمامي والتوصيلات

Tasca illuminata • Illuminated pocket • Poche illuminée
 Ranura iluminada • Beleuchteter • Φωτισμένη υποδοχή • جيب الإدخال المضيء



A	Led	Led	Led	Led	Led	Led	زر الإعداد
B	Pulsante di configurazione	Configuration BUTTON	BOUTON configuration	PULSADOR de configuración	Konfigurationstaste	ΠΛΗΚΤΡΟ διαμόρφωσης	لمبة الليد
D	Relè 1	Relay 1	Relais 1	Relè 1	Relais 1	Ρελέ 1	مرحل 1
E	Relè 2	Relay 2	Relais 2	Relè 2	Relais 2	Ρελέ 2	مرحل 2
F	Alimentazione 12-24 V≈	Power supply 12-24 V≈	Alimentation 12-24 V≈	Alimentación 12-24 V≈	Versorgung 12-24 V≈	Τροφοδοσία 12-24 V≈	التغذية الكهربائية ≈ 24-12 فولت
G	Ingresso 1	Input 1	Entrée 1	Entrada 1	Eingang 1	Είσοδος 1	المدخل 1
H	Ingresso 2	Input 2	Entrée 2	Entrada 2	Eingang 2	Είσοδος 2	المدخل 2
I	Comune ingressi 1 e 2	Common inputs 1 and 2	Commun entrées 1 et 2	Común entradas 1 y 2	Sammelklemme Eingänge 1 und 2	Κοινές εισοδοί 1 και 2	مشترك المدخل 1 و 2
L	Linea BUS	BUS line	Line BUS	Linea BUS	BUS-Leitung	Γραμμή BUS	خط الناقل

CARATTERISTICHE • FEATURES • CARACTÉRISTIQUES • CARACTERÍSTICAS • MERKMALE • ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ • المواصفات

Tensione nominale di alimentazione • Rated supply voltage • Tension nominale d'alimentation • Tensión nominal de alimentación • Nennversorgungsspannung Ονομαστική τάση τροφοδοσίας • الجهد الاسمي للتغذية الكهربائية	<ul style="list-style-type: none"> • BUS: 29 V SELV • 12-24 V ≈ ± 20% SELV • الناقل: 29 فولت SELV • SELV 20% ± ≈ 24-12 •
Consumo sul bus: 10 mA • Consumption on the Bus: 10 mA • Consommation sur le bus: 10 mA • Consumo en el bus: 10 mA • Stromverbrauch am BUS: 10 mA • Κατανάλωση bus: 10 mA على الناقل: 10 ميلي أمبير	
Consumo sull'alimentazione (a 12-24 V ≈): 130 mA max • Consumption on the power supply (at 12-24 V ≈): 130 mA max • Consommation sur l'alimentation (à 12-24 V ≈): 130 mA max • Consumo en la alimentación (a 12-24 V ≈): 130 mA máx • Stromverbrauch an der Versorgung (12-24 V ≈): 130 mA max • Κατανάλωση τροφοδοσία (12-24 V ≈): 130 mA το μέγ • على التغذية (عند 12 24 فولت ≈): 130 ميلي أمبير حد أقصى	
Temperatura di funzionamento: -5 °C - +45 °C (uso interno) • Operating temperature: -5 °C - +45 °C (inside) • Température de fonctionnement : -5 °C - +45 °C (usage intérieur) • Temperatura de funcionamiento: -5 °C - +45 °C (uso interior) • Betriebstemperatur: -5 °C - +45 °C (Innenbereich) • Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C - +45°C (εσωτερική χρήση) • درجة حرارة التشغيل: -5 - +45 ° مئوية (للإستخدام الداخلي) • (SELV, 20% ± ≈ 24-12 •)	
Questo apparecchio contiene solo circuiti SELV che devono essere mantenuti separati da circuiti a tensione pericolosa • This device contains only SELV circuits that must be kept separate from circuits with dangerous voltage • Cet appareil contient uniquement des circuits SELV qui doivent être maintenus séparés des circuits à tension dangereuse • Este aparato contiene solo circuitos SELV, que se deben mantener separados de los circuitos con tensiones peligrosas • Dieses Gerät enthält nur SELV-Stromkreise, die von Stromkreisen mit gefährlicher Spannung getrennt gehalten werden • Η συσκευή αυτή περιλαμβάνει μόνο κυκλώματα SELV, τα οποία πρέπει να διαχωρίζονται από κυκλώματα επικίνδυνης τάσης • يحتوي هذا الجهاز على دوائر SELV فقط والتي يجب أن تبقى منفصلة عن الدوائر ذات الجهد الكهربائي الخطير.	

MORSETTI • TERMINALS • BORNES • BORNES • KLEMMEN • ΕΠΑΦΕΣ ΚΛΕΜΑΣ • لوحات نقاط التوصيل

2 per bus TP • 2 for TP bus • 2 pour bus TP • 2 para bus TP • 2 für TP-Bus • 2 για bus TP • busTP 2 مخصصتان ل	+ -
Alimentazione (12-24 V ≈) • Power supply (12-24 V ≈) • Alimentation (12-24 V ≈) • Alimentación (12-24 V ≈) • Versorgung (12-24 V ≈) • Τροφοδοσία (12-24 V ≈) • التغذية (24-12 فولت ≈) •	12-24 V≈
Ingressi digitali per 2 contatti NO o NC (privi di potenziale, SELV) • Digital inputs for 2 NO or NC contacts (with no potential, SELV) • Entrées numériques pour 2 contacts NO ou NF (sans potentiel, SELV) • Entradas digitales para dos contactos NO o NC (libres de potencial, SELV) • Digitaleingänge für 2 Schließer-oder Öffnerkontakte (potentialfrei, SELV) • ψηφιακές εισοδοί για 2 επαφές NO ή NC (χωρίς δυναμικό, SELV) • (SELV, خالية من الجهد الكهربائي, مداخل رقمية لعدد 2 نقطة تلامس مفتوحة عادةً أو مغلقة عادةً (خالية من الجهد الكهربائي, SELV))	IN1, IN2
Uscite per 2 relè NO (24 V~ SELV 4 A cos ϕ 1; 24 V~ SELV 2 A cos ϕ 0,6) • Outputs for 2 relays NO (24 V~ SELV 4 A cos ϕ 1; 24 V~ SELV 2 A cos 0,6) • Sorties pour 2 relais NO (24 V~ SELV 4 A cos ϕ 1; 24 V~ SELV 2 A cos 0,6) • Salidas para dos relés normalmente abiertos (24 V~ SELV 4 A cos ϕ 1; 24 V~ SELV 2 A cos 0,6) • Ausgänge für 2 Relais NO (24 V~ SELV 4 A cos ϕ 1; 24 V~ SELV 2 A cos 0,6) • Εξοδοί για 2 ρελέ NO (24 V~ SELV 4 A cos ϕ 1, 24 V~ SELV 2 A cos 0,6) • (cos ϕ 0,6 SELV 2 24 فولت ≈; cos ϕ 1 SELV 4 24 فولت ≈) • مخارج لعدد 2 مرحل مفتوح عادةً (24 فولت ≈ SELV 4 cos ϕ 1, 24 فولت ≈ SELV 2 cos ϕ 0,6)	R1, R2



REGOLE DI INSTALLAZIONE • INSTALLATION RULES • CONSIGNES D'INSTALLATION • NORMAS DE INSTALACIÓN
INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN • ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ • قواعد التركيب

I lettori con tasca verticale vanno alimentati separatamente da tutti gli altri carichi (elettro serrature, lampade, teleruttori, ecc.) mediante un trasformatore 16887 a loro dedicato le cui uscite andranno utilizzate esclusivamente per questi due dispositivi.

Important: La lunghezza del cavo per il collegamento degli ingressi non deve superare i 30 m.

Per l'alimentazione a 12-24 V ≈ utilizzare alimentatori 12/24 V d.c. o trasformatori con secondario in bassissima tensione di sicurezza (SELV) per servizio continuo. Non utilizzare i trasformatori di tensione per campanelli.

The transponder card readers should be fed separately from all other loads (electric locks, lamps, contactors, etc.) using a 16887 transformer dedicated to them whose outputs will be used only for these two devices.

Important: The length of the cable for connecting the inputs must not exceed 30 m.

For the power supply at 12-24 V ≈ use power supplies of 12/24 V d.c. or transformers with secondary having safety extra low voltage (SELV) for continuous service. Do not use voltage transformers for doorbells.

Les lecteurs de cartes transponder doivent être nourris séparément de toutes les autres charges (serrures électriques, lampes, contacteurs, etc) en utilisant un transformateur 16887 qui leur est dédié dont les sorties ne seront utilisées que pour ces deux appareils.

Important: la longueur du câble pour le raccordement des entrées ne doit pas être supérieure à 30 m.

Pour l'alimentation à 12-24 V ≈, utiliser des alimentateurs 12/24 V c.c. ou des transformateurs avec secondaire en très basse tension de sécurité (SELV) pour service continu. Ne pas utiliser les transformateurs de tension pour les sonnettes.

Los lectores de tarjetas de transponder deben alimentarse por separado de todas las otras cargas (cerraduras eléctricas, lámparas, contactores, etc) utilizando un transformador 16887 dedicado a ellos cuyas salidas se utilizará solamente para estos dos dispositivos.

Important: el cable de conexión de las entradas ha de tener una longitud inferior a 30 m.

Para la alimentación a 12-24 V ≈, utilizar alimentadores de 12/24 Vcc o transformadores con secundario de tensión muy baja de seguridad (SELV) para el servicio continuo. No utilizar los transformadores de tensión para timbres.

Die Transponder-Leser sollten getrennt von allen anderen Lasten (elektrische Schlösser, Lampen, Schütze, etc.) über einen Transformator, um sie deren Ausgänge werden nur für diese beiden Geräte verwendet werden gewidmet 16887 zugeführt werden.

Wichtig: Das Anschlusskabel der Eingänge darf nicht länger als 30 m sein.

Für die Versorgung mit 12-24 V ≈ Netzgeräte 12/24 V DC oder Transformatoren mit Sekundärkreis in Sicherheitskleinspannung (SELV) verwenden. Keine Spannungstransformatoren für Klingeln verwenden.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι αναγνώστες του αναμεταδότη θα πρέπει να τρέφονται χωριστά από όλα τα άλλα φορτία (ηλεκτρικές κλειδαριές, λάμπες, ρελέ, κ.λπ.) 16887 χρησιμοποιώντας ένα μετασχηματιστή αφιερωμένη σ' αυτούς των οποίων τα αποτελέσματα θα χρησιμοποιηθούν μόνο για αυτές τις δύο συσκευές.

Σημαντικό: Το μήκος του καλωδίου για τη σύνδεση των εισόδων δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 m.

Για τροφοδοσία 12-24 V ≈, χρησιμοποιείτε τροφοδοτικά 12/24 V d.c. ή μετασχηματιστές με δευτερεύουσα περιέλιξη εξαιρετικά χαμηλής τάσης ασφαλείας (SELV) για συνεχή λειτουργία. **Μη χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές τάσης για κουδούνια.**

هام: يجب أن تتم تغذية القارئ المزودة بجيب رأسي بشكل منفصل عن جميع الأحمال الأخرى (الأقفال الكهربائية، المصابيح، المصايح، الموصلات، الخ) عن طريق محول 16887 مخصص لها والتي يجب استخدام مخارجه حصرياً لهذين الجهازين.

هام: يجب ألا يتجاوز طول الكبل المستخدم لتوصيل المداخل 30 م.

من أجل التغذية 24-12 فولت ≈ استخدم مغذيات 24/12 فولت تيار مستمر أو محولات ثانوية بجهد أمان منخفض جداً (SELV) للخدمة المستمرة. لا تستخدم محولات الجهد من أجل الأجراس.

Vimar SpA dichiara che l'apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nella scheda di prodotto al seguente indirizzo Internet: www.vimar.com.

Vimar SpA declares that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is on the product sheet available at the following Internet address: www.vimar.com.

Vimar S.p.A. déclare que l'équipement radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur la fiche du produit à l'adresse Internet suivante: www.vimar.com.

Vimar S.p.A. declara que el equipo radio es conforme a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está recogido en la ficha del producto en la siguiente página web: www.vimar.com.

Vimar SpA erklärt, dass die Funkanlage der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die vollständige Fassung der EU-Konformitätserklärung steht im Datenblatt des Produkts unter der Internetadresse www.vimar.com zur Verfügung.

H Vimar SpA δηλώνει ότι η συσκευή ραδιοσυχνότητας συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην κάρτα του προϊόντος στην παρακάτω διαδικτυακή διεύθυνση: www.vimar.com.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead • Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo • REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου

لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (UE REACH) رقم 1907/2006 – المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص.

DETTAGLI DISPOSITIVO, CONFIGURAZIONE E INFORMAZIONI RAEE SCARICABILI IN PDF DALLA SCHEDA PRODOTTO SU www.vimar.com (il QR code apre la scheda dell'art. 30563.B, che condivide lo stesso foglio istruzioni con gli art. 30563.x-20453-19453-16923-14453).



DEVICE DETAILS, CONFIGURATION AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON www.vimar.com (the QR code opens the data sheet of art. 30563.B, which shares the same instructions sheet as art. 30563.x-20453-19453-16923-14453).



DÉTAILS DU DISPOSITIF, CONFIGURATION ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR www.vimar.com (le code QR permet d'ouvrir la fiche de l'art. 30563.B, qui partage la même notice d'instructions que les art. 30563.x-20453-19453-16923-14453).



DETALLES DISPOSITIVO, CONFIGURACIÓN E INFORMACIÓN RAEE DESCARGABLES EN PDF DESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN www.vimar.com (el código QR abre la ficha del art. 30563.B, que comparte la misma hoja de instrucciones con los arts. 30563.x-20453-19453-16923-14453).



DOWNLOAD DER GERÄTEDETAILS, KONFIGURATION UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKT-DATENBLATT AUF www.vimar.com VERFÜGBAR (der QR-Code öffnet das Datenblatt des Art. 30563.B, der das gleiche Anleitungsblatt der Art. 30563.x-20453-19453-16923-14453 beinhaltet).



ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ, ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΗΘΕ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ www.vimar.com (ο κωδικός QR ανοίγει το δελτίο προϊόντος κωδ. 30563.B, το οποίο έχει το ίδιο φύλλων οδηγιών με τους κωδ. 30563.x-20453-19453-16923-14453).



يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق ببقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع www.vimar.com (يفتح كود رمز الاستجابة السريعة QR بطاقة المنتج B.30563، والذي يشارك نفس ورقة التعليمات مع المنتج 30563x-20453-19453-16923-14453).

